

2003/1

**Инструкция
по эксплуатации**

ДРОВОКОЛ POWER SPLIT 520 H



СОДЕРЖАНИЕ



| | |
|---|----|
| Меры безопасности | 2 |
| Электрические соединения | 4 |
| Сборка | 5 |
| Одежда | 7 |
| Рекомендации по эксплуатации и регулировке..... | 7 |
| Хранение | 9 |
| Обслуживание..... | 9 |
| Технические характеристики..... | 10 |
| Устранение неисправностей..... | 10 |
| Список запчастей | 11 |

Уважаемый покупатель! Примите наши поздравления с приобретением нового древокола. Мы искренне надеемся, что он соответствует вашим требованиям. Пожалуйста, прочтите данное руководство пользователя, уделяя особое внимание графе «Меры безопасности», которая отмечена символом:



МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

Внимательно прочтите инструкцию перед тем, как приступить к работе. Соблюдайте все меры предосторожности, описанные в руководстве. Убедитесь, что в случае аварийной ситуации вы сможете остановить работу древокола. Инструкции по технике безопасности и по обслуживанию древокола являются важной информацией для пользователя.



- Используйте древокол только по назначению!
- Используйте только оригинальные запчасти и аксессуары. Установка сомнительных запчастей может стать причиной поломок и несчастных случаев. Компания-производитель не несет ответственности за неисправности, вызванные использованием неоригинальных частей и аксессуаров.
- Прежде чем начать эксплуатировать древокол, внимательно ознакомьтесь с инструкцией по применению.
Оператор несет ответственность за лиц, находящихся в рабочей зоне древокола во время его использования. Не эксплуатируйте древокол в присутствии третьих лиц, особенно детей и животных.
- Дети не должны допускаться к работе с древоколом.
- Используйте рабочие перчатки и защиту органов зрения и слуха каждый раз во время эксплуатации древокола.
- Не оставляйте машину работающей без присмотра. Уходя, всегда выключайте машину; убедитесь, что двигатель остановлен.
- Древокол не следует давать лицам, не читавшим инструкцию по эксплуатации. Убедитесь, что новый пользователь ознакомлен с правилами пользования древоколом. Всегда держите инструкцию по эксплуатации под рукой.
- Держите руки как можно дальше от режущего механизма древокола. Не дотрагивайтесь до колуна во время работы машины.
Пользователь не должен эксплуатировать древокол, находясь под воздействием алкоголя, наркотических веществ или лекарственных препаратов. Во время работы делайте небольшие перерывы, эксплуатируйте древокол, будучи в хорошей физической форме.
- Перед началом работы убедитесь, что все болты и гайки надёжно затянуты.
- Всегда отключайте древокол от сети во время обслуживания, ремонта или транспортировки

дровокола.

- Запрещается раскалывать поленья большего размера, чем рекомендуется в технических характеристиках дровокола. Следите за тем, чтобы в поленьях не было гвоздей, и прочих посторонних предметов, которые могут остановить работу дровокола и привести к его поломке. Освободите полено от сучков и веток. Раскол осуществляйте по направлению роста волокон. Во избежание повреждения дровокола не располагайте полено по диагонали.
- В случае, если колун не может расколоть полено, следует тотчас же остановить работу, в противном случае от перегрева масла дровокол может испортиться. Переверните полено другим концом и попробуйте заново. Если дровокол не сможет расколоть полено и в этом случае, то это означает, что плотность древесины в данном случае превышает мощность дровокола. Во избежание повреждения дровокола такое полено не следует раскалывать с помощью данной машины.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ ДАННОГО ДРОВОКОЛА

Будьте предельно осторожны при использовании дровокола!

Соблюдайте меры безопасности во избежание риска возникновения несчастных случаев.

Гидравлическая система. Перед эксплуатацией дровокола проверяйте гидравлическую систему на предмет протечки и при обнаружении таковой ни в коем случае не эксплуатируйте машину. Убедитесь, что на рабочей территории нет протечек масла. Масляные пятна могут стать причиной несчастных случаев в результате подкальзывания, возгорания и т.п.

Электробезопасность. Никогда не эксплуатируйте дровокол, если не уверены в том, что это электробезопасно. Не работайте в условиях повышенной влажности. Запрещается использовать дровокол с неподходящим электрическим кабелем и удлинителем. Убедитесь, что розетка заземлена и напряжение в сети соответствует указанному.

Физические травмы. Процесс колония дров представляет для пользователя опасность получения физических травм. На время работы надевайте защитные перчатки, удобную обувь с устойчивой подошвой, защитные очки и т.д. Будьте осторожны во время раскалывания полена, берегитесь щепок во избежание получения травм, следите за тем, чтобы полено не застряло и не застопорило процесс. Не раскалывайте поленья больше или меньше положенного размера. Раскалываемое полено должно быть без посторонних предметов (гвоздей, сучков и т.п.) После работы всегда очищайте рабочую зону от древесных отходов, загрязненная территория повышает риск получения травм (в результате падений, ушибов и т.д.) Не работайте в присутствии третьих лиц и не давайте пользоваться дровоколом лицам, не ознакомленным с принципами работы машины.

ПРИМЕЧАНИЕ. Ни один перечень мер безопасности не может охватить все возможные случаи возникновения риска для жизни, поэтому каждый пользователь должен быть предельно осторожен и бдителен во время работы с дровоколом во избежание получения травм и повреждения самой машины.

Внимание: Как и любое электрооборудование, дровокол может представлять собой некоторый источник опасности при неправильном обращении. Помните, несоблюдение норм безопасности, приведённых выше, может повлечь за собой тяжелые последствия. Отнеситесь к работе с дровоколом серьезно, будьте аккуратны и внимательны, всегда имейте под рукой руководство по использованию, не забывайте время от времени перечитывать главу «Меры безопасности».

ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ СОЕДИНЕНИЯ

Подключите сетевой шнур к стандартной розетке, сравните данные с указанными в спецификации: напряжение в сети должно соответствовать напряжению, обозначенному на этикетке.

ВНИМАНИЕ! ДРОВОКОЛ ТРЕБУЕТ ЗАЗЕМЛЕНИЯ!

ВАЖНО: Силовой трёхжильный кабель состоит из следующих проводов:

Зелёный / жёлтый - провод заземления
Голубой - нейтральный (нулевой) провод
Коричневый - провод под напряжением

Использование удлинителя

Рекомендуется использовать водонепроницаемый удлинитель и соединитель.

Очень важно, чтобы кабель соответствовал следующей характеристике:

Длина кабеля 0-20 м - диаметр кабеля - 1,5 мм²

Никогда не используйте удлинители более 20 метров!

В случае возникновения проблем с использованием удлинителя обратитесь к квалифицированному электрику.

СБОРКА:

Выньте содержимое из коробки, проверьте комплектность по ниже приведенному списку. В случае обнаружения каких-либо дефектов и повреждений, обратитесь к дилеру.

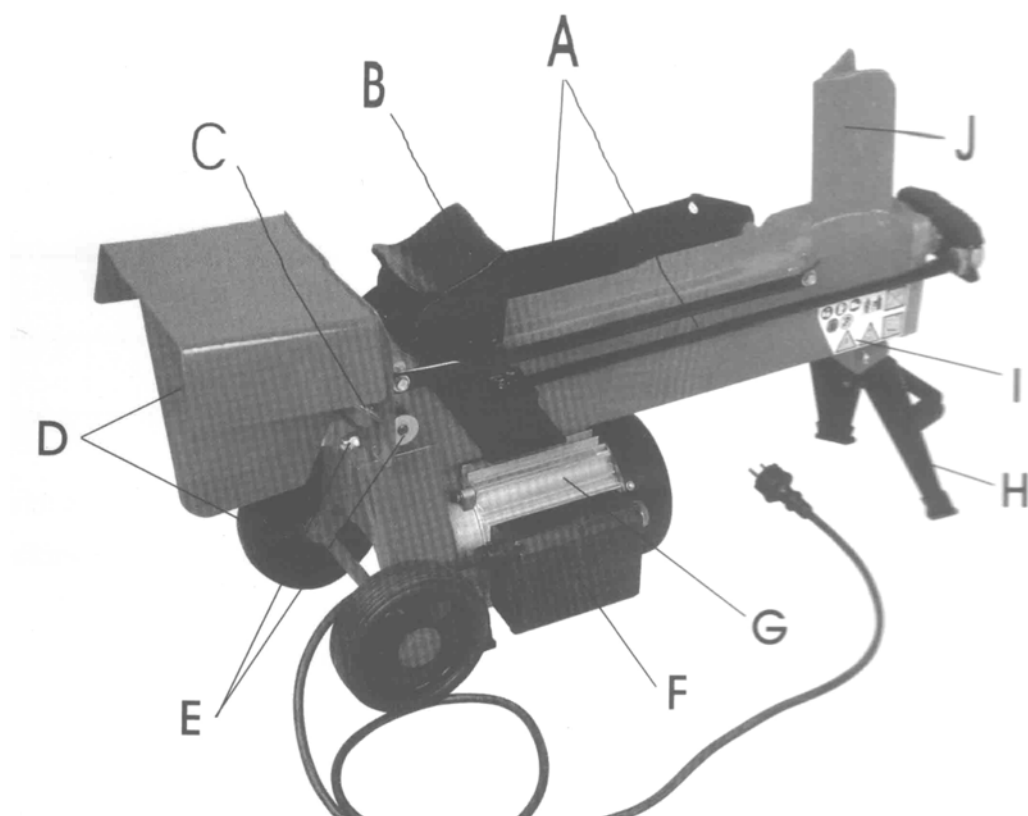
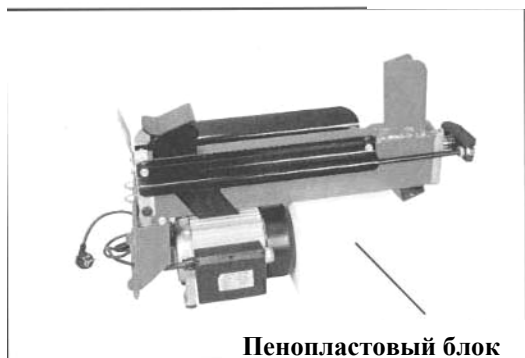


Рис. 1

Перечень комплектующих:

| | |
|----|----------------------------|
| A: | Направляющие |
| B: | Пресс |
| C: | Операционная рукоятка |
| D: | Колеса и защитный кожух |
| E: | Масляный насос |
| F: | Кнопка включения двигателя |
| G: | Двигатель |
| H: | Подножка |
| I: | Рама |
| J: | Колун |

Рис. 2



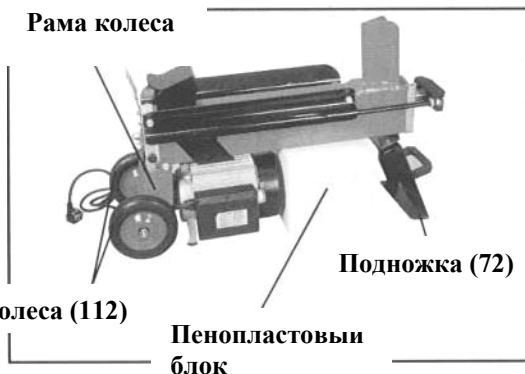
СБОРКА КОЛЕС И ПОДНОЖКИ

Распакуйте дровокол с помощью ещё одного человека, оставьте машину в пенопластовом блоке (входит в комплект) на поддерживаемой поверхности (см. рис. 2).

Расположите дровокол на пенопластовом блоке и зафиксируйте подставку (72) с помощью двух болтов (74) и двух гаек (73), крепко затянув их (см рис. 3)

Рис. 3

Рама колеса



Установите вспомогательные колеса на ось с помощью стопорных колец, на которые затем надеваются заглушки. Убедитесь, что колеса установлены правильно и свободно вращаются. (см рис. 3)

В случае, если вы неправильно расположили дровокол (см. рис. 4), Вы можете повредить корпус крыльчатки двигателя (18), вследствие чего во время работы будет слышен посторонние шумы.

Во избежание такого рода проблем, снимите корпус с крыльчатки и заново установите.

Рис. 4

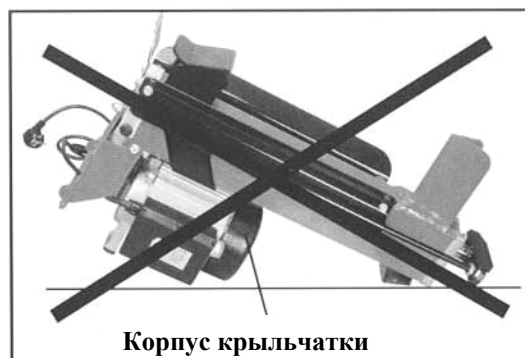


Рис. 5

Рукоятка (97/98)



СБОРКА РУКОЯТКИ

Соберите рукоятку (97/98) и установите её на основание (96), закрепите рукоятку. Установите защитный кожух (114) с помощью 2 болтов (119), 2 шайб (118) и 2 гаек (117) и затяните их.

Дровокол готов к эксплуатации.

ОДЕЖДА:



Во время эксплуатации дровокола следует надевать удобную, обтягивающую одежду, рабочие перчатки, наушники и обувь с устойчивой нескользкой подошвой.



РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И РЕГУЛИРОВКЕ:

См. рис.1.

1. **Организация рабочего места.** Правильная организация рабочего места и подготовка к работе играют важную роль при соблюдении правил безопасности. Складывайте поленья, предназначенные для раскола, таким образом, чтобы до них легко было дотянуться. Выбирайте такую рабочую позицию, при которой вам будет удобно складывать уже расколотые дрова.
2. **Подготовка поленьев к обработке.** Данный дровокол раскалывает поленья длиной 520 мм и диаметром 50-250 мм. Следите за тем, чтобы длина поленьев не превышала допустимые размеры. Не раскалывайте сырые поленья, помните, что сухое дерево колется легче и реже вызывает заклинивания.
3. **Электрический кабель.** Используйте удлинитель при необходимости. Следите за тем, чтобы напряжение в сети соответствовало напряжению, указанному в технических характеристиках дровокола. Протяните кабель к розетке таким образом, чтобы избежать возможных повреждений или намокания провода во время работы дровокола.
4. **Установка дровокола.** Убедитесь, что дровокол находится на пенопластовом блоке на высоте 60-75 см, а место оператора свободно от посторонних объектов, препятствующих работе. Никогда не эксплуатируйте дровокол на земле во избежание получения травм от летящих щепок. Старайтесь не менять место расположения дровокола, для фиксации заблокируйте колеса, предотвращая тем самым движение дровокола во время работы.

Воздушный жиклер

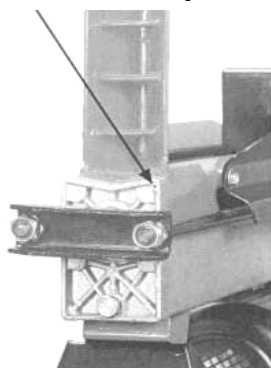


Рис.6

5. **Откройте воздушный жиклер.** (см. Рис.. 6) Каждый раз во время эксплуатации дровокола ослабьте винт жиклера (14), повернув его 3-4 раза. После окончания работы заново затяните винт.

Полено. Разместите полено на платформе (I) дровоколе вдоль направляющих. Запрещается раскалывать полено под углом. Убедитесь, что пресс (B) с одной стороны и колун (J) с другой опираются строго в концы полена.

Эксплуатация. Одной рукой нажмите на кнопку запуска двигателя (F). Подождите несколько секунд пока двигатель не начнет вращаться и не запустит гидравлический насос. Затем опустите рукоятку (C) обеими руками. Пресс (B) заставит полено двигаться по направлению к колуну (J), который расколется. После того, как полено будет расколото, следует отпустить кнопку запуска двигателя (F) и рукоятку (C), это позволит прессу (B) вернуться в исходное положение.

Внимание!

Во избежание повреждения дровокола, не применяйте силу, если колун движется медленно. Попробуйте расколоть полено с другого конца, в противном случае данное полено следует расколоть вручную.

6. **Организация рабочего места.** Во время работы старайтесь складывать поленья в одно и то же место, сохраняя тем самым необходимое для работы пространство и избегая случайного задевания кабеля и отключения машины от сети.
7. Не забудьте закрепить болты (14), после того, как вы закончили колоть дрова.

Рекомендуемые размеры поленьев

Маленькое полено трудно расколоть, если в древесине много сучков или она слишком плотная. Полено большего размера легче расколоть, если древесные волокна рыхлые.

В случае, если колун не может расколоть полено, следует тотчас же остановить работу, в противном случае от перегрева масла дровокол может испортиться. Переверните полено другим концом и попробуйте заново. Если дровокол не сможет расколоть полено и в этом случае, то это означает, что плотность древесины в данном случае превышает мощность дровокола. Во избежание повреждения дровокола такое полено не следует раскалывать с помощью данной машины.

Рекомендуемое гидравлическое масло

Мы рекомендуем следующее масло для гидравлического цилиндра :

Техасо Rando HDZ32

Либо масло с соответствующим уровнем вязкости.

ХРАНЕНИЕ

Храните дровокол в сухом помещении.



ОБСЛУЖИВАНИЕ

Внимание:

Прежде чем произвести обслуживание дровокола, отключите его от источника питания.

Замена/добавление гидравлического масла

(См. пункт «Рекомендуемое гидравлическое масло»)

1. Убедитесь, что пресс (В) находится в исходном положении.
2. Выньте масляный щуп (10) вместе с масляной прокладкой (11)
3. Расположите контейнер (не менее 4 л) с маслом под дровоколом, затем наклоните машину для того, чтобы слить остатки масла в контейнер.
4. Наклоните дровокол таким образом, чтобы отверстие для заливки/слива масла оказалось сверху. С помощью воронки влейте необходимое количество свежего гидравлического масла. Используйте только очищенное высококачественное масло, предназначенное для таких целей.
5. Протрите масляный щуп (10) и проверьте уровень масла. Следите, чтобы показатель уровня был между двумя отметками на масляном щупе.
6. Тщательно протрите масляный щуп (10) и уплотнительное кольцо (11) и установите на свои места. Будьте внимательны, не повредите алюминиевую крышку (15).

Внимание:

Отработанное масло следует сдать в центр утилизации. Не сливайте масло на землю, не смешивайте с другими отходами!

Замена гидравлического масла

Проверяйте периодически уровень масла. Показатель уровня должен быть между двумя отметками на масляном щупе, добавьте масла при необходимости.

Заточка колуна

По истечении долгого срока эксплуатации необходимо заточить колун при помощи мелкозубого напильника, стачивая неровности и прочие мелкие дефекты.

Как освобождать заклинившие поленья

1. Ослабьте обе рукоятки дровокола так, чтобы пресс (В) был в исходном положении.
2. Извлеките треугольный колун из полена.
3. Повторите попытку, переставив полено.

Внимание :

Не стучите по заклинившему полену! Берегите руки! Не кладите руки рядом с заклинившим поленом при попытке его освободить!

- Запрещается посторонним помогать пользователю освобождать заклинившие поленья.
- Запрещается освобождать заклинившие поленья с помощью каких-либо инструментов. Это может привести к повреждению защиты двигателя (53) или масляного насоса (64).

Производитель не несёт ответственности за физические травмы или повреждения дровокола, вызванные использованием машины не по назначению или несоблюдением норм безопасности.

СПЕЦИФИКАЦИЯ:

Power Split 520 H

| | |
|-------------------------------|---|
| Электрический двигатель | 220 В/50Гц 2.850 об/мин или 2,0 л.с. (1500 Вт) |
| Макс. усилие..... | 5 тонн (8.000 Lbs) |
| Размер полена | 520 мм (длина) x (50-250) мм (диаметр) |
| Движение поршня..... | 30 мм |
| Объем масла..... | 3,1 л |
| Размеры..... | 920 (длина) x 300 (В) x 490 мм (высота) |
| Вес | 39 кг |

УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

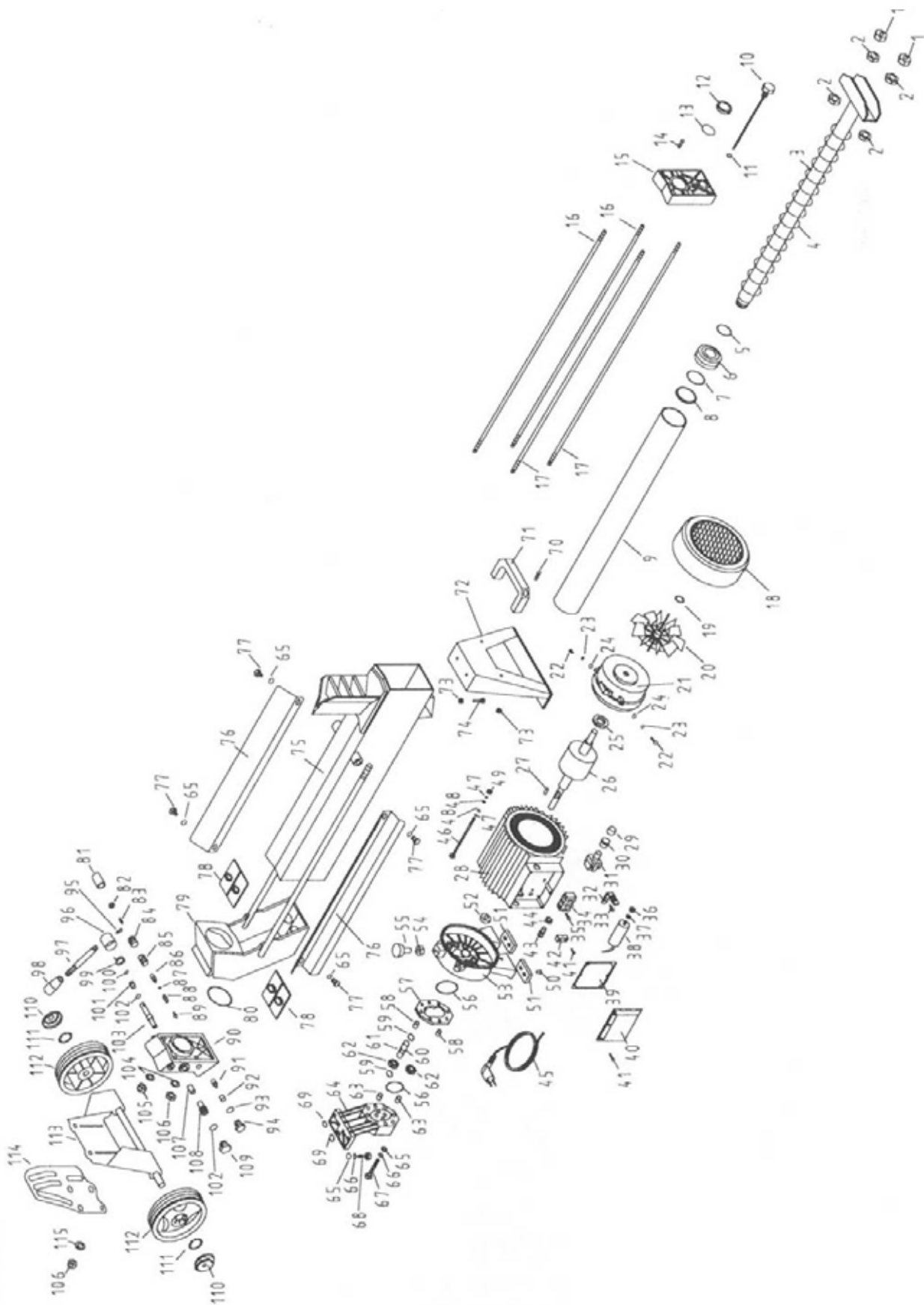
При использовании древокола могут возникнуть проблемы, решение которых можно устранить самостоятельно. Ниже приводится таблица, которая может помочь оператору выявить причину возникновения неисправности и устранить её. В случае, если не представляется возможным устранить неисправность самостоятельно, обратитесь в авторизованный дилерский центр. Неисправности, возникшие вследствие неправильного использования древокола или по причине несоблюдения правил безопасности и эксплуатации, не поддаются гарантийному ремонту.

| НЕИСПРАВНОСТЬ | ПРИЧИНА | УСТРАНЕНИЕ |
|--|---|--|
| Древокол не раскалывает дрова. | Полено расположено неправильно Размер полена превышает допустимый размер, либо плотность древесины не позволяет расколоть полено. Колун вышел из строя Протекает масло. Недостаточное гидравлическое давление | Расположите полено правильно (см. инструкцию) Используйте полено меньшего размера или другой инструмент для раскола данного полена. Заточите колун, проверьте, чтобы на лезвии не было зазубрин и других повреждений. Ликвидируйте протечку с помощью куска материи. В случае возникновения проблем, обратитесь к дилеру. Обратитесь к дилеру. |
| Древокол колет с перебоями или вибрацией | Воздух в системе | Проверьте уровень масла. Долейте до нужного уровня при необходимости. При отсутствии результата обратитесь к дилеру. |
| Протекает масло | Протечка в топливном баке Износился сальник | Убедитесь, что болт жиклера надежно затянут перед началом эксплуатации. (рис. 6). Свяжитесь с дилером |

ПОЖАЛУЙСТА, ПРОЧТИТЕ ВНИМАТЕЛЬНО!

ВСЕ РЕМОНТНЫЕ РАБОТЫ ИЛИ ЗАМЕНУ ДЕТАЛЕЙ СЛЕДУЕТ ПРОИЗВОДИТЬ В АВТОРИЗОВАННОМ СЕРВИСНОМ ЦЕНТРЕ! В ПРОТИВНОМ СЛУЧАЕ ПОЛЬЗОВАТЕЛЬ НЕСЁТ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ЗА САМОСТОЯТЕЛЬНО ПРОИЗВЕДЕННЫЕ РАБОТЫ ПО РЕМОНТУ МАШИНЫ, ЗАМЕНЫ ДЕТАЛЕЙ.

ПЕРЕЧЕНЬ ЗАПЧАСТЕЙ



SPARE PART LIST

| No. | Description | Amount | No. | Description | Amount |
|------|------------------------|--------|------|-----------------------|--------|
| B1 | Hex nut M14 | 2 | B43 | Wire clamp bushing | 1 |
| B2 | Hex nut (thin) M14 | 4 | B44 | Wire clamp nut | 1 |
| B3T | Piston Ram | 1 | B45 | Cable with plug | 1 |
| B4T | Spring | 1 | B46 | Engine bolt M8 | 3 |
| B5 | O-Ring oil seal | 1 | B47 | Spring washer 8mm | 3 |
| B6 | Piston | 1 | B48 | Flat washer 8mm | 3 |
| B7 | O-Ring oil seal | 1 | B49 | Nut M8 | 3 |
| B8 | Square piston ring | 1 | B50 | Cross head screw M6x8 | 4 |
| B9T | Cylinder body | 1 | B51 | Engine rubber foot | 2 |
| B10T | Dip stick | 1 | B52 | Oil seal | 1 |
| B11 | O-ring oil seal | 1 | B53 | Engine cover - front | 1 |
| B12 | Teflon seal ring | 1 | B54 | Nut M8 | 1 |
| B13 | O-Ring oil seal | 1 | B55 | Screw 8mm | 1 |
| B14 | Bleed screw M3x10 | 1 | B56 | O-Ring oil seal | 2 |
| B15 | Oil cylinder cover end | 1 | B57 | Gear housing | 1 |
| B16T | Two head bolt | 2 | B58 | Round pin 8x25mm | 2 |
| B17T | Long two head bolt | 2 | B59 | Spindle circlip | 2 |
| B18 | Engine fan cover | 1 | B60 | Gear spindle | 1 |
| B19 | Spindle circlip | 1 | B61 | Rolling ball | 1 |
| B20 | Flying fanl | 1 | B62 | Gear | 2 |
| B21 | Engine cover - inner | 1 | B63 | Oil pump sleeve | 2 |
| B22 | Cross head screw M4x6 | 3 | B64 | Oil pump cover | 1 |
| B23 | Spring washer | 3 | B65 | Flat washer 8mm | 13 |
| B24 | Flat washer | 3 | B66 | Spring washer 8mm | 9 |
| B25 | Bearing | 1 | B67 | Bolt M8x55 | 6 |
| B26 | Rotator | 1 | B68 | Bolt M8x30 | 3 |
| B27 | Rolling needle | 1 | B69 | O-Ring oil seal | 2 |
| B28 | Stator | 1 | B70 | CR head screw M6x20 | 2 |
| B29 | Switch anti-dust cover | 1 | B71 | Carry handle | 1 |
| B30 | Switch | 1 | B72 | Supporting leg | 1 |
| B31 | Switch base | 1 | B73 | Nut M6 | 4 |
| B32 | Capacitor support | 1 | B74 | Bolt M6x14 | 2 |
| B33 | Crosshead screw M4x12 | 2 | B75T | Main frame | 1 |
| B34 | Connection pole | 1 | B76T | Log guiding plate | 2 |
| B35 | Cross head screw M4x8 | 2 | B77 | Bolt M8x10 | 4 |
| B36 | Nut M8 | 1 | B78 | Plastic sleeve plate | 2 |
| B37 | Locking washer | 1 | B79T | Log pusher assembly | 1 |
| B38 | Capacitor | 1 | B80 | O-Ring oil seal | 1 |
| B39 | Anti dust rubber seal | 1 | B81 | Protection cover | 1 |
| B40 | Capacitor box cover | 1 | B82 | Nut M6 | 1 |
| B41 | Cross head screw | 8 | B83 | Fixing screw M6x18 | 1 |
| B42 | Wire clamp | 1 | B84 | Fluid screw | 1 |

| No. | Description | Amount |
|------|----------------------------|--------|
| B85 | Fluid nut | 1 |
| B86 | Guiding rod | 1 |
| B87 | O-Ring oil seal | 1 |
| B88 | Spring | 1 |
| B89 | Fluid valve cylinder | 1 |
| B90 | Oil cylinder cover - Front | 1 |
| B91 | Valve housing | 1 |
| B92 | Valve housing screw | 1 |
| B93 | O-Ring oil seal | 1 |
| B94 | Screw lock | 1 |
| B95 | Fixing screw M8x10 | 1 |
| B96 | Handle base | 1 |
| B97 | Handle bar | 1 |
| B98 | Handle knob | 1 |
| B99 | Spring | 1 |
| B100 | O-Ring oil seal | 1 |
| B101 | Nut sleeve | 1 |
| B102 | O-Ring oil seal | 2 |
| B103 | Rotate valve cylinder | 1 |
| B104 | Copper washer | 4 |
| B105 | Nut cover assembly | 4 |
| B106 | Nut M10 | 2 |
| B107 | Valve sleeve | 1 |
| B108 | Valve sleeve screw lock | 1 |
| B109 | Screw lock | 1 |
| B110 | Wheel axle cover | 2 |
| B111 | Axle circlip | 2 |
| B112 | Rubber wheel | 2 |
| B113 | Wheel frame | 1 |
| B114 | Supporting plate | 1 |
| B115 | Flat Washer | 2 |

Примечание

Изготовитель оставляет за собой право вносить необходимые изменения в данный продукт и его спецификации без предварительного уведомления.



Texas Andreas Petersen A/S

Knullen 2 • DK-5260 Odense S • Denmark
Tlf. +45 6395 5555 • E-mail: export@texas.dk • www.texas.dk